溫哥華漢宮大酒樓主辦

廣州粵菜表演團

"食在廣州"

溫埠僑胞 口福不淺

漢宮大酒樓，領導地位，千里安排，重金禮聘廣東十大名廚，蒞臨溫埠本酒樓表演，精心巧製，正宗粵菜，色香味齊，排款精緻，盛會難再機會難逢，敬請踴躍參加。

◀共十名享譽國內一流大師傅精心主理▶

三大熱菜

三顧草廬　金銀瑤柱甫　龍吐金錢

富貴牡丹翅　開屏太子爺雞　龍珠鮑魚甫　松江吐艷影　肇慶清湯扣　四寶片兒麵　廣州美點雙輝　椰汁燉雪耳

像生大拼盤

此乃臨時菜譜　廚師決定為準

每位：七十元，可享受全日點心午餐及晚餐酒席。
日期：十月十八日至十月廿六日
每天以一百廿人為限
座位有限，訂位從速
請與漢宮大酒樓會先生接洽
歡迎電話預訂
電話687—6675

漢宮大酒樓地址：987 GRANVILLE ST.

搬屋搵我
有字嘜及一噸貨車，專做搬屋，雜貨運送，快捷妥當，請電明仔：274-7918

達明電器工程
安裝，修理新舊房屋，商舖一切電燈，電火工程，免費估價。請電：三二四一〇〇四六

健良清潔公司
承接大廈，寫字樓，餐館，工廠，商店等的清潔工作
電話：876-3854

關氏建築公司
持有政府牌照，專門承建下列工程，房屋樓宇興建，改裝，裝修工程，水喉工程，電燈工程，免費設計及申請
電話：254-5022

周愛權 周慶偉 視光博士
驗眼配鏡專家
精配隆形眼鏡
Jack K. Chow O.D.
Raymond S. Chow O.D.
Optometrist
Tel. 685-8231
518 Main St., Vancouver, B.C.

仔瓦頂屋釘專
面屋青蠟石滾
新翻水油漆
舊屋理外內
O. K. ROOFING
294-6706

誠徵男伴
孤單的男人，想找同性的中國或東方男仕，彼此同情關照，請撥電話：321-5816 呂先生洽

上海裁縫
承接中國禮服，新娘旗袍，唐裝衫褲，男女裝棉衣，電話324-8045

牛記專門裝修
廁所，換舊水喉，熱水爐，取價相宜
電話：255-3635

英皇電器修理工程
合格牌照，新裝電火，免費估價，電器修理。日夜聯命。
電話二九八一五八七八余鴻智洽

宏海裝修
補漏，土庫浴台小房建造裝修，內外油漆，專業補漏精工換瓦面免費估價電話二九一一九八六一

劉富
承接裝修 油漆 土木工程
地址：636 E. 14 Ave.
新電話879-4389

汽車修理
車電綫，發動機，水掣，換零件等，各行工作，英語
電話：430-4302 魏洪基

曹振興
政府合法牌照
裝置或修理喉，煤氣等一切工作，保君滿意
Johnny Chow Plumbing
959 E. 21 Ave., Vancouver, B.C.
Phone: 876-2057 876-6872

藝工建築公司
承建房屋，工商樓宇土庫間格，裝修改建
電話：421-0510

汽車修理
TUNE UP及一切大小修理，經驗豐富，價錢相宜，保證滿意，免費估價
電話：433-6270 陳先生

梁祺 KEE LEUNG
Phone: 254-1203
承接土木工程
商業樓面，新建重修，內外設計，樓宇土庫大小間格，天花外牆，油漆水電工程，專修屋頂瓦仔及熱氣灰青混沙平頂天面，一律接辦。如蒙利用，免費估價。
地址：亞力山打街五〇四號。
電話：二五四—一二〇三
上午八時至十二時　晚上六時至十二時

COME GET A REAL DEAL
MR. MIKE'S
位于溫哥華最好地區二十個月生意二十四萬。八二年及八三年純利潤四萬五千。另計經理薪水開價十四萬。
住家：298-6076 EILEEN SMITH
公司：430-1123
Leaders REALTY GROUP
2603 KINGSWAY VANCOUVER B. C.

中明
油漆裝修大小工程
瓦頂補漏屋間格
土庫間格
免費估價
請電：325-5459

整新裝修
內外油漆，土木工程，裝修保養，水間屋頂，陽台車房土庫間格，免費估價，價平
電話：327-2533

靚車出讓
MALIBU，二年新，收錄音機，自動速制等，PS PB車主離埠廉讓六千五。有意請電三二七—九八七四

生意急讓
新PET STORE在CLEARBROOK WESTOAK MALL適合家庭經營，生意穩定
電話：420-2138

搬運公司
我們是最佳搬運，服務週到。請電：438-5143

外賣餐館出讓
亞省卡城，地位適中裝置新型，用具齊全，取價相宜。有意者請電：239-6516—7

餐館出讓
B. C. NELSON唐西餐館出讓，生意穩定，架撐新，有濃淡酒牌，東主另謀別業，有意請自費，電話352-3456 陳成源先生洽

菓舖出讓
京士威旺街果舖，前舖後居，有住睡房五間，日營四百五十批約長，租平，另點貨請電：521-9259

生意出讓
好過打工，固定顧客，每日交貨，東主因事急而離埠，康價出讓，自賣二萬九，另點貨，早上八時至十二時電話：434-9213 下午二時至晚上十時270-6033

生猛鵪鴣出售
每隻只售六元，用天然飼料飼養，雲哥華區十一月一日免費送貨，英語
電話：576-2397

大棘連屋
三房約50×124位溫東三街3338（生生生發）售八萬餘，英語電：266-6652 BRAUNSTEIN

埠仔餐館出賣
座位六十，有酒牌，有意
請電（一一二）八五四·一二四一陳洽

唐人街禮品店賣
又商品櫃康售請到156 E. PENDER ST. 面洽。

外賣餐館
家庭式經營小生意，有三房，獨立住屋，及半英畝地，全部連實業售，十萬〇九千元電話：467-6101

唐人街旅館
堡實磚樓，廿個單位，年入五萬，急賣廿六萬

平屋七萬九
兩房屋，交通便，高土庫，VENUS 461-3183多活公司 876-8841

奧士出賣
八一年四門，奧士房車，銀灰色，只行八千公里，好過新車，實價七千五，請價免問電話：879-0184 七時後

孖屋出賣
每月有九百元租金收入，1761 63 CHARLES此區，將會成為柏文地，價錢特平，八萬八千九百，有六萬七千元按揭，英語電：438-2740

49.5 X 124
闊地觀屋，3338東三街近魯拔，四房屋，有土庫，價八萬九千八百元，請電R. BRAUNSTEIN 266-6652或DOGWOOD RLTY 876-8841

四組入息屋出賣
開價十二萬五千，英語電話：325-7848

菓舖實業
出讓前舖後居，三睡房，生意穩定，近大街，有意者請電話：525-4589

餐館出賣
唐西餐館出賣，八十座位，有全酒牌，開價四萬餘。電話：八七六—零七五八

割愛折本大平賣
▲離唐人街二十分鐘車，四唐畝半，三睡房，兩套浴室，有土庫，如關下是熱愛養家畜及種花草之人士，請勿失良機，只售七萬九，應真係隻大肥鷄（631 THORNE AVE BURNABY）
▲唐人街孖屋吉地，實價六萬九千元，銀期有商量。
▲近唐人街貨倉一座，年入六萬餘，只售六十九萬，銀期可供業主。
▲街角大屋，內有三套半浴室，近乃麟及加四街，十一萬七，抵買。
本人可代客申請政府之房屋補助金。何賽雄（梁太）255-4520 DOGWOOD REALTY 876-8841

吉屋平賣
新屋頂及水喉，新車房，土庫完成，四房二廳二廚廁，可分層出租，交通方便，實價八萬五，有意請電話：684-1916或254-8976李邦接洽

餐館急賣
中西酒牌餐館，生意連實業急賣，位於沙省與緬省邊界。十六正公路之發展中旺埠，裝修幽雅，生意好，傢生齊全，樓上住家，有雙車房，埠情好，有意者請於晚上七時後自電（306）743-2671林先生接洽。

屋出賣
1143 E. 29 星期日下午二時至四開放。樓上三睡房土庫完成兩睡房已租出

油站
好入息，利潤高，最適合做修理汽車。英語電：435-1471BB公司或住家594-1896 RHENTULLA

新盤
樓上三房一廳，樓下二房一廳有廚廁，近學校及交通。①二間全新屋於十八街夾緬街標準平正地。②一手屋主，四十四呎大街角地於三十一夾維多利，廿年新，硬木地上鋪地氈，開價十三萬餘。③十二年新屋標準平正地，於本立比近喜士定夾界限街，硬木地，無條件接供七萬元。銀期至八五年，開價十二萬餘。又有二房一廳屋於雲東約九萬餘。請向何鹿儀接洽。住：八七四—〇七六五 百萬能實業（英）四三八—八一六一

吉屋平賣
新屋頂及水喉，新車房，土庫完成，四房二廳二廚廁，可分層出租，交通方便，實價八萬五，有意請電話：684-1916或254-8976李邦接洽

餐館急賣
中西酒牌餐館，生意連實業急賣，位於沙省與緬省邊界。十六正公路之發展中旺埠，裝修幽雅，生意好，傢生齊全，樓上住家，有雙車房，埠情好，有意者請於晚上七時後自電（306）743-2671林先生接洽。

屋出賣
1143 E. 29 星期日下午二時至四開放。樓上三睡房土庫完成兩睡房已租出

油站
好入息，利潤高，最適合做修理汽車。英語電：435-1471BB公司或住家594-1896 RHENTULLA

新盤
樓上三房一廳，樓下二房一廳有廚廁，近學校及交通。①二間全新屋於十八街夾緬街標準平正地。②一手屋主，四十四呎大街角地於三十一夾維多利，廿年新，硬木地上鋪地氈，開價十三萬餘。③十二年新屋標準平正地，於本立比近喜士定夾界限街，硬木地，無條件接供七萬元。銀期至八五年，開價十二萬餘。又有二房一廳屋於雲東約九萬餘。請向何鹿儀接洽。住：八七四—〇七六五 百萬能實業（英）四三八—八一六一

車出賣
一九八〇年CADILLAC Fleetwood Limousine
價值三萬五千減至三萬二千五百，車主離埠急賣
英語電584-9016
位於SURREY

犧牲大減價
一千九百尺，復層式，一年半新，屋主離埠急賣，價值由十八萬減至十六萬九千，

餐館急賣
位於沙省十六正公路，全新裝修，全酒牌，用具齊全，好生意，樓上有住家，有雙車房，埠情好，有意請於晚上七時後自電話：306-743-2671林先生接洽

有工程大發六年
亞省南部埠仔，唐餐獨市，有中小學醫院，大工程，正開始，人手不足急讓，有意電話：403-545-2890

平餐館
五十四座位，唐番餐館，濃淡酒牌，地點適中，東主無心經營，不計成本，志在脫手，晚四時後
電話：584-1711

越南餐館
旺轉生意好，一流餐房有酒牌，因健康問題，康價出讓，請電876-8841 AMB WONG接洽

新盤急賣
①五街東兩年新，土庫完成意大利人業主急賣，僅開價十四萬九
②唐人街四年半新，樓上三睡房，土庫有水廁，永久業權開價十一萬五，請還價電255-2116馬尚才或恒生實業公司 879-6761

入息物業出賣
投資者好機會，1176-1178 E. 13街，上下孖屋，50×120上下各三睡房，火爐，硬地板，大露台，雙車房，一千一百五十尺，土庫三睡房可出租，十九萬九，包爐頭雪櫃等。有九萬十四厘按揭。請不要騷擾業主。預約參觀請電TONYENG 420-1981 或THE PERMANENT 438-8161 廿四小時

餐館合用
一部自動不銹鋼發芽菜機每四十二小時能發一百五十磅，如合意者，請電話：342-0920

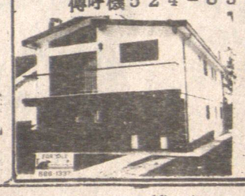
餐館出賣
沙省埠仔，中西餐館，連實業出賣，生意穩定，座位四十，因人手缺乏，適合家庭經營，若知詳情，請下午七時至九時與黃伯接洽
電話：321-4903

北溫靚景屋
77×150共二千多尺屋，前後廳屋，四露台，有小泳池，康租千二，3063 CONSAUGHT AVE，可吉售十八萬八，電話：467-6010

餐館出賣
唐西餐，七十座位濃淡酒牌，租平，晚上九時半後離雲埠大約半小時
電話：467-5912

六千尺特大鋪位
出租，141東百老匯街，后面有大停車場，最適宜餐館或其他用途，純入租金每月三千五百元，有意請電：陳善猷263-6116 F.：736-3831

胡關誠建築裝修公司
John Woo
公司：688-1337
住宅：873-0507
傳呼機524-8581—叫3122



代客承建新屋
樓間新屋土庫
全部西人技工
政府合法批測
可引閣下參看
已建好的房屋
代客建築貸款
保證價錢滿意

張菲立
PHILIP CHEUNG
住家：274-7610
公司電話：731-0413

栢文樓
▲西區六組近屋街西人業主保養如新廿餘萬有低息貸款
▲西區十二組近海灘旺區風景優美全無空缺打理容易。
▲西區廿一組近市中心丹文街及百加利街全新租出年入七萬餘元請快。
▲西區卅四組近酒店遊客區全無空缺取價平均四萬元每單位股東問題急賣。
▲本那比區八十三組全部租出保養好價錢平先到先得。

生意住屋
▲下埠柏文區餐館二百六十座位年入九十六萬政府新發展區潛力大廚房架撐齊東主退休請快。
▲快餐店三文治急賣二萬。
▲禮品店煤氣鍋適合夫婦經營有基礎潛質大三萬五。
▲北雲花鋪平租柏文區萬五
▲列治文中心區二年新交通便三大睡房取價十萬零九。
▲西區近屋街西人業主保養如新磚屋地大。
▲東區近香港區西人業主一流保養請快。
▲東區兩間入息屋可轉為商業鋪地段。

1786 LILLOET ST

▲舊屋三大睡房，高土庫有兩房數間出售，八萬多。

YULAN WONG 黃小姐

Century 21.
TRADEWIND REALTY LIMITED
872-0321
TOP SALESLADY
黃小姐
是買賣房屋成績優異女士

餐館合用
一部自動不銹鋼發芽菜機每四十二小時能發一百五十磅，如合意者，請電話：342-0920

餐館出賣
沙省埠仔，中西餐館，連實業出賣，生意穩定，座位四十，因人手缺乏，適合家庭經營，若知詳情，請下午七時至九時與黃伯接洽
電話：321-4903

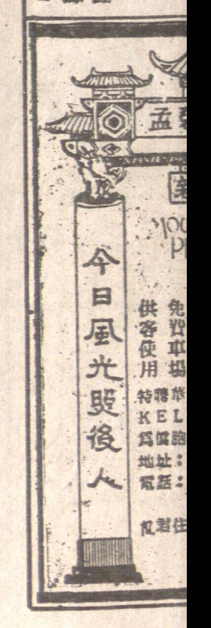
北溫靚景屋
77×150共二千多尺屋，前後廳屋，四露台，有小泳池，康租千二，3063 CONSAUGHT AVE，可吉售十八萬八，電話：467-6010

餐館出賣
唐西餐，七十座位濃淡酒牌，租平，晚上九時半後
電話：467-5912
離雲埠大約半小時

六千尺特大鋪位
出租，141東百老匯街，后面有大停車場，最適宜餐館或其他用途，純入租金每月三千五百元，有意請電：陳善猷263-6116 F.：736-3831

土庫出租
三房一廳，爐頭雪櫃齊備，交通方便，近學校，請電話：438-6918

土庫出租
二房一廳，廚房爐頭雪櫃齊，獨立門口，近學校，交通方便
電話：435-8861

舖面貨倉
出租，近唐人街，二千尺平租，接洽
電話：669-4132

新屋樓下
出租，二房一廳，爐頭雪櫃窗簾，有車位，交通方便，近大學適合夫婦或女學生，請電：291-6159